



v.l.n.r.: Marja Helander, *Birds In The Earth*, 2018, Filmstill  
Annika Dahlsten & Markku Laakso, *Koskivuononvaara*, Inari, 2011

## **SPEAKING BACK**

***Davi muitalusaid dekoloniseren***  
***Decolonizing Nordic Narratives***

*English version below*

**3. Juni – 1. Oktober 2023**

Kunsthaus Hamburg

<https://kunsthauhamburg.de/speaking-back-decolonizing-nordic-narratives/#>

Mit Sissel M. Bergh, Annika Dahlsten & Markku Laakso, Marja Helander, Minna Henriksson, Hannimari Jokinen, Marjo Levlín, Britta Marakatt-Labba, Katarina Pirak Sikku, Hilde Skancke Pedersen, Outi Pieski

SPEAKING BACK ist ein Kunst- und Rechercheprojekt, das sich mit Kolonialismus im europäischen Norden und seinen historischen und heutigen Bezügen zu Deutschland beschäftigt. Aus der Perspektive der Kunst widmet sich die Ausstellung einem komplexen und ethisch sensiblen Feld. SPEAKING BACK zeigt rassistische Strukturen des Kolonialismus auf und macht deutlich, wie weit verbreitet diese noch heute in Denkmustern und Handlungsweisen der Mehrheitsgesellschaft nachwirken.

Das kulturelle Erbe der Samen wurde für Europas Museen geraubt, ihre Sprache verboten und ihre Landrechte beschnitten. In der Ausstellung SPEAKING BACK setzen sich samische und nicht-samische Künstler\*innen mit der kolonialen Vergangenheit und Gegenwart der nordischen Länder kritisch auseinander. Mit einer medialen Vielfalt wenden sich ihre Werke gegen Rassismus, Plünderung, Vertreibung und die Instrumentalisierung der Natur als Ressource. Dabei visualisieren sie Möglichkeiten und Strategien für Widerstand, Perspektivwechsel und Selbstermächtigung.

Die Ausstellung im Kunsthau Hamburg wird durch die Ausstellung *Das Land spricht. Sami Horizonte* erweitert, die in Kooperation am 7. September im Museum am Rothenbaum – Kulturen und Künste der Welt (MARKK) eröffnet.

SPEAKING BACK Kuratorinnen: Áile Aikio, Hannimari Jokinen und Katja Schroeder.

### **Eröffnung**

2. Juni 2023, 19 Uhr

Es sprechen: Áile Aikio (Kuratorin), Hannimari Jokinen (Kuratorin),  
Katja Schroeder (Künstlerische Leitung Kunsthau Hamburg)

### **Ausstellungsrundgänge**

Samstag, 3. Juni 2023, 15 Uhr

Donnerstag, 8. Juni und 22. Juni 2023, 18 Uhr

Sonntag, 18. Juni und 2. Juli 2023, 15 Uhr

## Rahmenprogramm

Samstag, 3. Juni 2023, 16 Uhr  
Lecture Performance: Minna Henriksson

Donnerstag, 15. Juni 2023, 19 Uhr  
Künstlergespräch: Hannimari Jokinen

Donnerstag, 22. Juni 2023, 19 Uhr  
Vortrag: Anne Heith

Donnerstag, 29. Juni 2023, 19 Uhr  
Screening: Eatnameamet - Our Silent Struggle von Suvi West

Sonntag, 10. September 2023, ab 12 Uhr im Kunsthaus Hamburg (ab 14 Uhr im MARKK)  
Ausstellungsgespräch mit den Kuratorinnen

Dienstag, 12. Oktober 2023 (im MARKK)  
Workshop mit Outi Laiti

---

*// English version*

## **SPEAKING BACK**

***Davi muitalusaid dekolonisieren  
Decolonizing Nordic Narratives***

With Sissel M. Bergh, Annika Dahlsten & Markku Laakso, Marja Helander, Minna Henriksson, Hannimari Jokinen, Marjo Levlin, Britta Marakatt-Labba, Katarina Pirak Sikku, Hilde Skancke Pedersen, Outi Pieski

**3 June – 1 October 2023**

Kunsthaus Hamburg

<https://kunsthamburg.de/speaking-back-decolonizing-nordic-narratives/#>

SPEAKING BACK is an art and research project that reflects upon colonialism in Europe's North and its past and present entanglements with Germany. With the perspective of the arts, the exhibition SPEAKING BACK focuses on this complex and ethically sensible field. SPEAKING BACK calls attention to the *white* supremacy ideology and racist structures that even today bias people's minds and attitudes.

Sámi cultural heritage was stolen for European museums, their language banned, and their land rights restricted. In the exhibition SPEAKING BACK, Sámi and non-Sámi artists will critically review the colonial legacy of the Nordic countries. With a variety of media, the art works turn against racism, looting, eviction and commodification of nature. They visualise possibilities and strategies of resistance, change of perspective and self-empowerment.

From September on, the exhibition at Kunsthaus Hamburg will be followed by the exhibition Das Land spricht. Sami Horizonte at Museum am Rothenbaum – Kulturen und Künste der Welt (MARKK).

SPEAKING BACK curators: Áile Aikio, Hannimari Jokinen and Katja Schroeder.

### **Opening**

2 June 2023, 7 pm

Speakers: Áile Aikio (Curator), Hannimari Jokinen (Curator),  
Katja Schroeder (Artistic Director Kunsthaus Hamburg)

### **Guided tours**

Saturday, 3 June 2023, 3pm

Thursday, 8 June + 22 June 2023, 6 pm

Sunday, 18 June + 2 July 2023, 3 pm

## Accompanying programme

Saturday, 3 June 2023, 4 pm  
Lecture Performance: Minna Henriksson

Thursday, 15 June 2023, 7 pm  
Artist talk: Hannimari Jokinen

Thursday, 22 June 2023 2023, 7 pm  
Lecture: Anne Heith

Thursday, 29 June 2023, 7 pm  
Screening: *Eatnameamet - Our Silent Struggle* by Suvi West

Sunday, 10 September 2023, 12 pm at Kunsthaus Hamburg (2 pm at MARKK)  
Curator's talk

Tuesday, 12 Oktober 2023 (at MARKK)  
Workshop with Outi Laiti

Kunsthhaus Hamburg  
Klosterwall 15  
20095 Hamburg  
+49 40 335803  
[info@kunsthhaushamburg.de](mailto:info@kunsthhaushamburg.de)  
[www.kunsthhaushamburg.de](http://www.kunsthhaushamburg.de)

Öffnungszeiten: Di - So von 11 - 18 Uhr  
Eintritt: € 6,00 / ermäßigt € 4,00

Das Projekt wird gefördert durch/*The project is funded by:* Nordic Council of Ministers' Culture and Art Programme, Nordic Culture Fund, Bundesprogramm "Neustart Kultur" der Stiftung Kunstfonds, NUE-Stiftung (Norddeutsche Stiftung für Umwelt und Entwicklung) aus Erträgen von BINGO! Die Umweltlotterie, Norwegische Botschaft, Kirchlicher Entwicklungsdienst der Nordkirche, Finnland-Institut.